

## 第七课：路易在图书馆

## 八，练习

## (一) 汉字

1. Copia todos los caracteres estudiados en esta lección al menos doce veces.

2. Escribe por lo menos cinco palabras que contengan los caracteres siguientes:

学	大学	汉学	汉学家		留学	留学生		数学家	
	文学	文学家		学期	学生	学位	学问	学习	学校
	学院	中学	小学	教学	上学	数学			
好	爱好	不好意思		好买	好笑	好吃	好喝	好看	好意
	好在	问好		正好	只好				
花	花茶	花瓶	花园						
酒	白酒	酒吧	酒杯	酒店	酒壶	酒会	酒家	米酒	啤酒
课	课文	课本	课程	上课	下课				
年	今年	后年	明年	年级	年年	去年	前年		
客	客饭	客气	客人	请客	做客				
日	日文	日本	日本字		日语	日子			
一	星期一		一会儿		一下儿		一样	一些	一月
	十一月		一点	一起					
中	中国	中文	中文系		中午	中心	中学	看中	

3. Escribe la forma tradicional de los siguientes caracteres:

诗→	詩	儿→	兒	给→	給
题→	題	这→	這	贵→	貴
门→	門	书→	書	见→	見

饱→ 飽 问→ 問 鱼→ 魚

## (二) 阅读

1. Contesta las siguientes preguntas sobre el diálogo de la lección.

1. 路易是谁？ → 路易是一个法国留学生。他是北大中文系的研究生。
2. 路易为什么对图书馆不太熟悉？ → 因为他是刚到北京的，对校园还不太熟悉呢。
3. 路易认识不认识安娜？ → 他还不认识。他是在图书馆认识她的。
4. 安娜能不能帮他的忙？ → 能， 安知道路易找的书在哪儿。
5. 路易找的书在哪里？ → 有的在前面，有的在左边。∥ 古代文学书在前面，词典、字典在左边。
6. 安娜在图书馆做什么？ → 安娜在图书馆准备教材。
7. 安娜是学生吗？路易呢？ → 不是，安娜是外语学院的西班牙语老师。路易是北大中文系的研究生。
8. 路易研究什么？ → 路易研究唐代李白的作品。
9. 他们俩下午要去哪里做什么？ → 他们俩要去酒吧喝一点儿东西。
10. 他们下午要几点在哪儿见面？ → 他们下午要四点半在北大南门儿见面。

2. Contesta las siguientes preguntas sobre el texto de la lección.

1. 喜大年是谁？ → 喜大年是一个在中国留学的法国大学生。
2. 喜大年在法国时看的是法文翻译本还是古代汉语的？ → 喜大年在法国时看的是法文翻译本。
3. 喜大年觉得看法文翻译本难还是看古代汉语的难？ → 喜大年觉得看古代汉语的难。
4. 李白、白居易和王维是谁？ → 李白、白居易和王维都是唐代有名的诗人。
5. 喜大年为什么觉得古代汉语课很难？ → 因为他要翻译诗有一些词他怎么翻译也翻译不好。
6. 喜大年为什么去图书馆？ → 他去图书馆因为他没有古代汉语词典。
7. 别的法国留学生也在图书馆做练习吗？ → 没有，别的法国留学生都在酒吧喝啤酒。可是，图书馆有中国学生。

8. 喜大年为什么天天很晚才回家？ → 因为他都去图书馆做古代汉语课的练习。练习做好了以后，他才回家。
9. 喜大年在图书馆认识了谁？ → 喜大年在图书馆认识了一个学法文的中国姑娘。
10. 你知道为什么喜大年最近唐诗翻译得这么好吗？ → 喜大年最近唐诗翻译得这么好是因为他认识了一个帮他翻译唐诗的中国姑娘。

3. Lee el siguiente texto y contesta las preguntas que hay a continuación:

乐家花是我姐姐。她每天都很忙，星期一、三、五都要给大学生上课。她很关心学生的学习，所以要是有的学生学得不太好，家花下午就呆在学校帮他们做练习、写作文。晚上到家以后她还要上网看看她的博士生有没有问题。星期二、星期四她在家里准备教材。因为她教的课程没有教科书，语法、生词和练习都是她写的。教材准备好了以后，她还翻译外国文学作品。我每次给她发电子邮件说想要去看她或者请她去饭馆吃饭，她都说有事，星期六、星期天也没有空。我觉得她对工作太认真了，对学生也太好了。难怪她的学生那样喜欢她。可是我呢？已经半年没见到她了，心里有一点不高兴，不用说对她也有意见。

1. 乐家花为什么很忙？ → 因为星期一、星期三、星期五都要给大学生上课。下午还呆在学校帮学生做练习、写作文。星期二、星期四她在家里准备教材。  
(因为: porque)
2. 乐家花晚上有空吗？ → 也没有，晚上到家以后她还上网看看她的博士生有没有问题。
3. 乐家花星期六、星期日有什么事？ → 课文里没说。

### (三) 语法

1. Reescribe correctamente las siguientes frases erróneas:

1. 我去饭馆。 (Voy al restaurante.)
2. 他帮我(忙)。 (Él me ayuda.)
3. 我所有的书都是中文的。 (Todos mis libros son en chino.)
4. 我想买一本西班牙语词典。 (Quiero comprar un diccionario de español.)

5. 你要买别的东西吗? (¿Desea comprar algo más?)
6. 你学习什么? (¿Qué estudias?)
4. 7. 吃饭以后大家都回家了。 (Después de comer, todos volvimos a casa.)
8. 你来还是他来? (¿Vienes tú o él?)
9. 你研究什么? (¿Qué investigas?)
10. 我吃饭以后回家。 (Después de comer volveré a casa).

2. Llena los vacíos con 就 o 才, según corresponda:

1. 我一会儿  回来。
2. 我叫他八点来，可是他六点半  来了。
3. 他今天  回来了。
4. —老李还没走吧?  
—已经走了，昨天  走了。
5. —老李还没走吧?  
—还没有呢，他明天  走。
6. 我们刚到那儿时，她马上  来了。
7. 她走了以后，小后  知道她是老龙的姐姐。
8. 要是你不想看这部电影，我们  看别的电影。
9. 我叫他八点来，他八点半  来。
10. —你星期三什么时候去图书馆?  
—我吃了午饭  去。
11. 他吃了半碗米饭  饱了。
12. 他吃了五碗米饭  饱。
13. —你回家了吗?  
—回家了，吃了饭  回家了。

3. Llena los vacíos con 的, 得 o 地, según corresponda:

1. 老师高兴  对我们说：“上课了！”

2. 我们系**的**留学生很多。
3. 她慢慢**地**走了。
4. 他们吃**得**太快了。
5. 她饱**得**不想再吃了。
6. 这是我刚买**的**词典。
7. 她正在很认真**地**做练习。
8. 她写**的**字很大。
9. 她字写**得**很大。
10. 工人高高兴兴**地**去上班。

4. Escoge la opción más adecuada de la lista para llenar los vacíos siguientes:

1. 在这儿\_\_\_\_\_汉西词典吗?  
A. 买到                    **B. 买得到**                    C. 买得起                    D. 买不见
2. 王明跟我说你昨天去买汉法词典, \_\_\_\_\_了吗?  
**A. 买到**                    B. 买得起                    C. 买得到                    D. 买完
3. 我们还没\_\_\_\_\_饱。  
**A. 吃**                    B. 吃得                    C. 吃不                    D. 喝得
4. 这顿饭我们\_\_\_\_\_不太饱。  
A. 吃                    B. 喝                    **C. 吃得**                    D. 没喝得
5. 只有这么一点东西, 怎么\_\_\_\_\_饱呢?  
A. 吃                    **B. 吃得**                    C. 吃不                    D. 没吃

5. Completa las siguientes oraciones con un complemento potencial:

1. 一这本小说你这个星期**看得完**吗?  
一我一个星期太忙, **看不完**。
2. 中文太难了, **我学不会///学不好**。
3. 一小李在图书馆门口前面, **你看得见//看不见//看不到//看得到**吗?

—真的吗？我看不见 // 看不到。

4. 这个字是什么意思？我看不明白//看不懂//翻译不好。

5. 你要的词典就在你前面，你不能找不到//看不见//看不到//见不到。

6. Escribe la pregunta correspondiente a las frases siguientes usando 是……的 y un pronombre interrogativo:

1. 我不是在北京大学学汉语的。→ 你是在北京大学学汉语的吗？
2. 这位老师是去年来我们系的。→ 这位老师是什么时候来我们系的？
3. 今天吃的饭是我爱人做的。→ 今天吃的饭是谁做的？
4. 老王是在图书馆见到小喜的。→ 老王是在哪儿见到小喜的？
5. 这首诗是李白写的。→ 这首诗是谁写的？
6. 她是小的时候学的法语。→ 她是什么时候学的法语？
7. 这些东西我是在他那儿买的。→ 这些东西你是在哪里买的？
8. 这个练习学生是用词典翻译的。→ 这个练习学生是怎么翻译的？

#### (四) 翻译

1. Traduce el diálogo de la lección.

2. Traduce las frases siguientes al chino: **EJERCICIO EVALUABLE**

3. Traduce las frases siguientes del chino:

1. 我不能不跟他说。→ No puedo no decírselo.
2. 这儿能喝酒吗？→ ¿Aquí se puede beber alcohol?
3. 那时发生的事，我都不知道了。→ De lo que pasó entonces no estoy al corriente.
4. 几天以后他就回来了。→ Volvió unos días después.
5. 全家就我一个人知道。→ De toda la familia, yo soy el único que está al corriente.
6. 我们不是上午十点到的，我们是下午四点半到的。→ No hemos llegado a las diez de la mañana, sino a las cuatro y media de la tarde.

7. 我今天不太饿，吃不完这么多菜。→ Hoy no tengo mucha hambre, no me podré acabar todo esto.
8. 你怎么八点才来？大家都走了。→ ¿Cómo es que no llegas hasta las ocho? Ya se han marchado todos.
9. 在饭馆前面坐着的那个人是不是王明？→ Ése que está sentado delante del restaurante ¿es Wang Ming?
10. 请你慢慢地说你的意思。→ Explica despacio lo que quieres decir.

## (五) 听力

1. Escribe las frases dictadas en la grabación.

1. 你的中国名字叫什么？
2. 我是翻译系的学生。
3. 对不起，星期天我有事儿。
4. 你准备做/作什么？
5. 他/她写汉字写得很快。

2. Escucha los diálogos y contesta las preguntas:

王明：安娜，可以用一下你这本词典吗？

安娜：等一下，我正在用呢。

问题：王明能不能用安娜的词典？→ 安娜还在用词典呢，不能给王明。

安娜：王明，我在找中国小说。你这儿有吗？

王明：我这儿都是外国的。中国的在前面。

安娜：好，谢谢！

问题：王明那儿的小说是哪国的？→ 王明那儿的小说是外国的。

女学生：你好！你是中国人吧？

男学生：不是，我是日本人，我妈妈是中国人。

问题：男学生是中国人吗？→ 不是，他妈妈是中国人。

小明：小马，下午我去看你，好不好？

小马：不行，我下午有事。你最好明天来。

问题：小明什么时候可以去看小马？为什么？ → 明天，因为小马今天下午有事。

小王：汉语课十点上课吧？

小马：不，十点的是书法课。汉语课下午五点才上。

问题：十点的课是什么课？ → 十点的是书法课。

小王：小马，今天有什么课？

小马：上午有语法和文学课，吃饭以后还有数学课。

问题：吃饭以后有什么课。 → 吃饭以后有数学课。

## (六) 口语

### 1. Repite oralmente las preguntas siguientes:

1. 今天你有什么课？
2. 你是什么系的学生？
3. 汉语你觉得难学吗？
4. 今天你几点回家？
5. 你会不会用汉语词典？
6. 你喜欢翻译吗？
7. 你星期几去酒吧？
8. 你家里有中文词典吗？
9. 你常去图书馆做练习、看书吗？
10. 你星期一几点上汉语课？

### 2. Responde oralmente las preguntas siguientes:

1. 今天你有什么课？
2. 你是什么系的学生？
3. 汉语你觉得难学吗？
4. 今天你几点回家？
5. 你会不会用汉语词典？
6. 你喜欢翻译吗？
7. 你星期几去酒吧？
8. 你家里有中文词典吗？



9. 你常去图书馆做练习、看书吗？
10. 你星期一几点上汉语课？

3. Haz una interpretación consecutiva de las frases que oigas en la grabación.

1. 今天他上午下午都有课。
2. 他是中文系的学生。
3. 汉语我觉得很难学。
4. 昨天你十二点才回家。
5. 二年级的学生会不会用汉语词典？
6. 他的儿子最喜欢翻译。
7. 西班牙大学生星期四晚上去酒吧玩，是不是？
8. 留学生常去图书馆做练习、看书、上网什么的。
9. 星期一我们十一点半上汉语课。
10. 老师不太明白为什么最近他练习做得那么差。

## (八) 写作

1. Resume el contenido del diálogo de esta lección en chino.
2. Escribe una frase con cada una de las palabras siguientes: **EJERCICIO EVALUABLE**

## 九，咱们进一步学习

### (三) 练习

1. Traduce las frases siguientes:
  1. 好在有人帮我的忙，要不我一个人没法儿干。→ **Menos mal que alguien me ha echado una mano, si no yo sola no hubiera podido hacerlo.**
  2. 这里安全得很。→ **Aquí es muy seguro.**
  3. 你最好白天去，白天安全。→ **Lo mejor es que vayas de día, de día es más seguro.**
  4. 我有事儿，不得不走。→ **Tengo cosas que hacer, tengo que irme.**

5. 孩子在家等着，我不得不早一点儿回去。→ **Los niños me están esperando en casa, tengo que irme temprano.**
6. 你忙什么？再坐一会儿吧。→ **¿A qué vienen tantas prisas? Quédate un rato más.**
7. 他可以给孩子走后门，可是他没那样做。→ **Podría haber usado enchufes/contactos para su hijo, pero no lo ha hecho.**
8. 你喜欢她，她不喜欢你，我看这件事没有门儿。→ **Te gusta, pero tú a ella no, me parece que no hay nada que hacer.**
9. 你想在我家白吃没门儿。→ **Si piensas que vas a comer gratis en mi casa, lo llevas claro.**
10. 她在教学中很能干。→ **Es muy competente en el aspecto de la didáctica.**
11. 我们要学会全面地看问题。→ **Debemos aprender a analizar los problemas de forma global.**
12. 我没什么心事。→ **No tengo ninguna preocupación.**

2. Traduce al chino: **EJERCICIO EVALUABLE**

3. Redacta cinco frases con el vocabulario aparecido hasta ahora. **EJERCICIO EVALUABLE**